

## Politika privatnosti

English	Srpski
<b>1. Introduction</b>	<b>1. Uvod</b>
In this privacy policy (Privacy Policy) we set out the ways in which eKlinika may collect and process your personal data.	Ovom politikom privatnosti (Politika privatnosti) određujemo načine na koje eKlinika može da prikuplja i obrađuje vaše podatke o ličnosti.
In this Privacy Policy:	U tekstu ove Politike privatnosti:
<b>[?] ‘we’, ‘us’, ‘our’</b> means eKlinika or a related organization managing eKlinika website you are using.	<b>[?] “mi”, “nas”, “naš/a/e”</b> označava ili srodnu organizaciju koja upravlja veb sajtom eKlinika koji koristite.
<b>[?] ‘the site/website’</b> means the website you are visiting or engaging with; and	<b>[?] “sajt/vebsajt”</b> znači veb sajt koji posećujete ili koji koristite; a
<b>[?] ‘you’ and ‘your’</b> means you, the person engaging with us, conducting business with us, registering for our services or visiting our site.	<b>[?] “vi” i “vaš/vaša/vaše”</b> označava vas, osobu koja ulazi u interakciju sa nama, posluje s nama, prijavljuje se za naše usluge ili posećuje naš sajt.
When you visit one of our websites, register for one of our services, cooperate with us, subscribe to our services or otherwise interact with us, you agree that we may collect and process personal data about you. We are strongly committed to protect and keep private any information so collected and to always comply with applicable legislation.	Time što posećujete neki od naših veb sajtova, prijavljujete se za neki od naših servisa, saradujete sa nama, prijavljujete se za naše usluge ili na drugi način stupate u interakciju sa nama, pristajete na to da mi možemo da prikupljamo i obrađujemo vaše podatke o ličnosti. Mi smo vrlo posvećeni tome da štitimo i sačuvamo u tajnosti bilo kakve podatke o ličnosti koje tako prikupimo, kao i tome da se uvek pridržavamo svih važećih zakona.
<b>2. Our contacts:</b>	<b>2. Naši kontakti:</b>
Address: Savski Nasip 7, 11070 Novi Beograd	Adresa: Savski Nasip 7, 11070 Novi Beograd
Email: <a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a> (Tech Support’s e-address)	E-pošta: <a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a> (adresa Tehničke podrške)
<b>3. Information we may collect</b>	<b>3. Podaci koje prikupljamo</b>
We may collect and process your personal data that you have provided to us, or that we have obtained from third parties we work closely with or from publicly accessible sources.	Možemo da prikupljamo i obrađujemo one vaše podatke o ličnosti koje ste nam vi dali, one koje smo prikupili preko trećih lica sa kojima blisko saradujemo ili one iz javno dostupnih izvora.
<b>4. Purposes of processing</b>	<b>4. Ciljevi obrade</b>
We may collect and process your personal data for these purposes:	Prikupljamo i obrađujemo vaše podatke o ličnosti:

<p><b>[?] to provide you with information or services that you have requested from us.</b> This information may include your name, address, email address, phone number, and other relevant information;</p>	<p><b>[?] da bismo vam pružili informacije ili usluge koje ste tražili od nas.</b> Ti podaci mogu da uključuju vaše ime, adresu, e-adresu, broj telefona i druge relevantne podatke;</p>
<p><b>[?] to keep in contact with you as our business partners and keep you up to date on our business activities and events.</b> This information may include your name, address, email address, phone number, title, company and other relevant information;</p>	<p><b>[?] da bismo bili u kontaktu sa vama kao našim poslovnim partnerima i da bismo vas držali u toku sa našim poslovnim aktivnostima i događajima.</b> Ti podaci mogu da uključuju vaše ime, adresu, e-adresu, broj telefona, funkciju, ime firme i druge relevantne podatke.</p>
<p><b>[?] to fulfill our contractual obligations towards you.</b> This information may include your name, address, email address, phone number, title, workplace, company name, type of cooperation with us;</p>	<p><b>[?] da bismo ispunili svoje ugovorne obaveze prema vama.</b> Ti podaci mogu da uključuju vaše ime, adresu, e-adresu, broj telefona, funkciju, mesto rada, ime firme, vrstu saradnje s nama;</p>
<p><b>[?] to improve our websites.</b> This information may include your IP address, geographical location, device information, browser type, referral source, length of visit, operating system, number of page views, which pages you viewed and similar information, which we collect by using cookies. For more information on cookies please refer to paragraph 11 below;</p>	<p><b>[?] da bismo poboljšavali naše veb sajte.</b> Ti podaci mogu da uključuju vašu IP adresu, geografsku lokaciju, podatke o vašem uređaju, tip pregledača (brauzera), izvor s kog ste sajtu pristupili, trajanje posete, operativni sistem, broj stranica koje ste pregledali, koje stranice ste pregledali i slične informacije, koje prikupljamo pomoću kolačića; za informacije o kolačićima, molimo pogledajte član 11 ispod;</p>
<p><b>[?] to comply with or abide by legal obligations or requirements;</b></p>	<p><b>[?] da bismo ispunili ili da bismo se pridržavali zakonskih obaveza ili zahteva;</b></p>
<p><b>[?] to send promotional messages to you</b> about our activities, including invitations to other events. This information may include your name, address, email address, phone number, title, company name and other relevant information;</p>	<p><b>[?] da bismo vam slali promotivne poruke</b> koje se odnose na naše aktivnosti, uključujući i pozivnice za druge skupove. Ti podaci mogu da uključuju vaše ime, adresu, e-adresu, broj telefona, funkciju, ime firme i druge relevantne podatke;</p>
<p><b>[?] to recruit new employees.</b> This information may include your name, address, email address, phone number, date of birth, information regarding your education and work experiences, CV, photo and other relevant information;</p>	<p><b>[?] da bismo regrutovali nove zaposlene.</b> Ti podaci mogu da uključuju vaše ime, adresu, e-adresu, broj telefona, datum rođenja, informacije o vašem školovanju i radnom iskustvu, rezime, fotografiju, i druge relevantne podatke;</p>

<p><b>5. Legal basis for processing of personal data</b></p>	<p><b>5. Pravni osnov obrade podataka o ličnosti</b></p>
<p>When we process your personal data, we do so on the following legal bases:</p>	<p>Obrađujemo Vaše podatke o ličnosti po sledećim pravnim osnovima:</p>
<p><input type="checkbox"/> we perform a contract with you, in compliance with Article 6(1)(b) GDPR, for example where you have a business relationship with us, or where you have registered to use our services;</p>	<p><input type="checkbox"/> da bismo izvršili ugovor koji zaključujemo sa vama, u skladu sa članom 6(1)(b) GDPR; na primer kad imate poslovni odnos sa nama ili kad ste se prijavili da koristite naše servise i usluge;</p>
<p><input type="checkbox"/> we have a legitimate interest in compliance with Article 6(1)(f) GDPR, for example our desire to improve the website, or to keep you up to date on our business activities and events;</p>	<p><input type="checkbox"/> kad postoji naš legitimni interes u skladu sa članom 6(1)(f) GDPR, na primer naša želja da poboljšavamo veb-sajt, ili da vas obaveštavamo o našim poslovnim aktivnostima i događajima;</p>
<p><input type="checkbox"/> you have given us your consent in compliance with Article 6(1)(a) GDPR, for example when you accept the use of cookies on the website;</p>	<p><input type="checkbox"/> kad imamo vašu saglasnost u skladu sa članom 6(1)(a) GDPR, na primer kad prihvatite korišćenje kolačića na veb-sajtu;</p>
<p><input type="checkbox"/> to comply with a legal obligation to which we are subject in compliance with Article 6(1)(c) GDPR.</p>	<p><input type="checkbox"/> da bismo ispunili zakonsku obavezu kojoj podležemo u skladu sa članom 6(1)(c) GDPR.</p>
<p><b>6. Disclosure of personal data</b></p>	<p><b>6. Otkrivanje Vaših podataka o ličnosti</b></p>
<p>We may disclose your personal data to:</p>	<p>Možemo da otkrijemo Vaše podatke o ličnosti ovim korisnicima:</p>
<p><input type="checkbox"/> our affiliated companies;</p>	<p><input type="checkbox"/> našim povezanim kompanijama;</p>
<p><input type="checkbox"/> data processors, who will process personal data in our name in accordance with our written instructions and for the purposes we stated above;</p>	<p><input type="checkbox"/> obrađivačima podataka, koji će podatke o ličnosti da obrađuju u naše ime u skladu sa našim pisanim instrukcijama i u svrhe navedene gore;</p>
<p><input type="checkbox"/> to other recipients, if they are obliged to do so, subject to a court order or order issued by other government authority or valid law.</p>	<p><input type="checkbox"/> drugim korisnicima, ukoliko su obavezni da tako postupe po nalogu suda ili nalogu koji je izdao drugi organ vlasti, ili zbog važećeg zakona.</p>
<p><b>7. Transfer of personal data to outside the EU/EEA</b></p>	<p><b>7. Prenos Vaših podataka o ličnosti van EU/EEZ</b></p>
<p>We may transfer your personal data to recipients who are located outside the EU/EEA ("third countries"), that is to our affiliated companies and data processors. Such transfers take place under the following safeguard measures:</p>	<p>Možemo da prenosimo Vaše podatke o ličnosti korisnicima koji se nalaze van EU/EEZ, našim povezanim kompanijama i obrađivačima podataka. Takve slučajeve prenošenja podataka štite sledeće bezbednosne mere:</p>

- the EU Commission has decided that the third country in question ensures an adequate level of protection;	- Evropska komisija je odlučila da određene treće zemlje obezbeđuju adekvatan nivo zaštite;
- the EU-US Privacy Shield binds the recipient from the USA, whereby the EU Commission has decided that such companies ensure an adequate level of protection;	- Korisnika iz SAD obavezuje Štit privatnosti EU-SAD, gde je Evropska komisija utvrdila da takve kompanije obezbeđuju adekvatan nivo zaštite;
- owing to the local legislation or international obligations such country has concluded, the EU Commission has not decided that the country in question ensures an adequate level of protection.	- Evropska komisija, zbog lokalnog zakonodavstva ili međunarodnih obaveza određene zemlje, nije zaključila da dotična zemlja obezbeđuje adekvatan nivo zaštite.
In such cases, we will do everything in our power to ensure that your personal data will receive an appropriate level of protection. This means we will use Standard contractual clauses, approved by the European Commission for transfer to countries it has not designated as countries that provide an adequate level of protection. Standard contractual clauses are available in various languages on this link: <a href="http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1401799946706&amp;uri=CELEX:32010D0087">http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1401799946706&amp;uri=CELEX:32010D0087</a> . For more information regarding our use of the Standard contractual clauses, you can contact us through ( <a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a> ).	U takvim slučajevima, učinićemo sve da osiguramo da Vaši podaci o ličnosti dobiju odgovarajući nivo zaštite. To znači da ćemo koristiti Standardne ugovorne klauzule koje je Evropska komisija odobrila za slučajeve prenošenja podataka u zemlje koje nije označila kao zemlje sa dovoljnim nivoom zaštite. Standardne ugovorne klauzule su dostupne na mnogim jezicima na sledećem linku: <a href="http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1401799946706&amp;uri=CELEX:32010D0087">http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1401799946706&amp;uri=CELEX:32010D0087</a> . Za više informacija o tome kako koristimo Standardne ugovorne klauzule, možete da nas kontaktirate na e-adresu ( <a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a> ).
In other cases, we may transfer your personal data to third countries only based on your explicit consent.	U ostalim slučajevima, vaše podatke o ličnosti možemo da prenesemo trećim zemljama samo na osnovu vaše izričite saglasnosti.
<b>8. Storage period</b>	<b>8. Vreme čuvanja</b>
We will keep your personal data only for as long as is reasonably necessary for the purposes for which we collected or received it, or to comply with any applicable legal requirements. Where your consent is the legal basis for the processing of your personal data, we will keep it while we have your consent.	Čuvamo Vaše podatke o ličnosti samo onoliko koliko je osnovano potrebno da ispunimo svrhe koje smo naveli gore, za koje smo ih prikupili ili dobili, ili da bismo ispunili na to primenjive zakonske uslove. Kad je pravni osnov za obradu vaših podataka o ličnosti vaš pristanak, čuvamo ih dok imamo vaš pristanak.
<b>9. Protection and Security</b>	<b>9. Zaštita i obezbeđenje</b>

<p>We take precautions to protect your personal data from loss, misuse, and unauthorized access, disclosure, alteration, and destruction. We have taken appropriate technical and organizational measures to protect the information systems on which your personal data is stored. We contractually require our data processors to protect your personal data.</p>	<p>Preduzimamo mere predostrožnosti da zaštitimo Vaše podatke od gubljenja, zloupotrebe i neovlašćenog pristupa, otkrivanja, izmene i uništenja. Preduzeli smo odgovarajuće tehničke i organizacione mere da zaštitimo informacione sisteme na kojima čuvamo Vaše podatke o ličnosti. Ugovorima zahtevamo od naših obrađivača podataka da i oni štite Vaše podatke o ličnosti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>10. Your rights</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>10. Vaša prava</b></p>
<p>Subject to certain exceptions and restrictions set out in applicable legislation, when it comes to your personal data, you enjoy the following rights:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> to request access to it,</li> <li><input type="checkbox"/> to have your personal data corrected or deleted,</li> <li><input type="checkbox"/> to restrict the processing of it, as listed above,</li> <li><input type="checkbox"/> to object to the processing and to data portability.</li> </ul> <p>You also have the right not to be subject to a decision which may produce legal effects or affect you significantly, if it is based solely on automated processing, including profiling.</p>	<p>Osim izvesnih izuzetaka i ograničenja predviđenih važećim propisima, kad je reč o Vašim podacima o ličnosti imate ova prava:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• da im pristupite,</li> <li>• da Vaši podaci budu ispravljeni ili obrisani</li> <li>• da ograničite obradu navedenu gore</li> <li>• da uložite prigovor na obradu i na prenos podataka.</li> </ul> <p>Takođe imate pravo da ne podležete odluci koja bi imala pravne posledice ili koja bi na na vas znatno uticala, ako se ona zasniva isključivo na automatskoj obradi, uključujući profilisanje.</p>
<p>Where we base our processing of your personal data on your consent, you have the right to withdraw your consent at any time. This would not affect the lawfulness of processing which we did, based on your consent while we had it.</p>	<p>Kada vaše podatke obrađujemo na osnovu vašeg pristanka, imate pravo da povučete tu saglasnost u svako doba. To ne bi osporilo zakonitost obrade koju obavljamo dok imamo vaš pristanak.</p>
<p>If you wish to exercise any of your rights, as we described them above or if you have any question to that, please contact us by sending an email to (<a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a>).</p>	<p>Ako želite da iskoristite bilo koje od gore navedenih prava ili imate bilo kakvo pitanje o njima, molimo da nas kontaktirate porukom na adresu: (<a href="mailto:office@eklinika.rs">office@eklinika.rs</a>).</p>
<p>You also have the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority.</p>	<p>Takođe imate pravo da uložite žalbu organu nadležnom za nadzor.</p>
<p style="text-align: center;"><b>11. Cookies</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>11. Kolačići</b></p>

<p>We use cookies to ensure that you get the most out of our website. By using cookies, we may also collect information on how you use our website and on your online behaviour. The type of information we gather may include the point of origin of your visit, your type of browser, operating system and search engine you used, and the length of your visit to our website. For more information about how we use cookies, please refer to our cookie policy, published at the bottom of the website.</p>	<p>Koristimo kolačiće da bismo obezbedili da od našeg vebajta dobijete maksimum. Pomoću kolačića možemo da prikupljamo i informacije o tome kako koristite naš veb sajt i o vašem ponašanju online. Ta vrsta prikupljenih podataka može da uključuje vaše prethodno odredište, korišćeni pregledač, operativni sistem, pretraživač, kao i trajanje vaše posete vebajtu. Za više informacija o tome kako koristimo kolačiće, molimo vas da pogledajte naš pravilnik o kolačićima objavljen pri dnu vebajta.</p>
<p><b>12. Links to other websites</b></p>	<p><b>12. Linkovi ka drugim vebajtima</b></p>
<p>The website may contain links to third party websites. We disclaim any control over, relationship with, or endorsement of these sites and shall not be liable for any damages which may arise from the content of such websites. We provide links to other websites only as a convenience. We encourage you to read these third-party websites' Terms of Use and Privacy Statements.</p>	<p>Vebajst može da sadrži linkove ka sajtovima trećih lica. Mi ih ne kontrolišemo, ne saradujemo s njima, niti ih prihvatamo i ne možemo biti odgovorni za bilo kakvu štetu koja proiziđe iz sadržaja tih vebajta. Linkove ka drugim vebajtima postavljamo samo samo kao pogodnost. Preporučujemo vam da na tim sajtovima pročitate njihove uslove korišćenja i pravilnike o privatnosti.</p>
<p><b>13. Changes to this Privacy Policy</b></p>	<p><b>13. Izmene ove Politike privatnosti</b></p>
<p>We may update this Privacy Policy from time to time. We will post updated privacy policies on relevant page of our website, or provide them to you at your request.</p>	<p>Ovu politiku privatnosti možemo da ažuriramo s vremena na vreme. Ažurirane verzije postavljamo na odgovarajuću stranicu našeg vebajta ili ćemo vam ih na zahtev slati.</p>